



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS  
SCOTTISH GOVERNMENT  
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF BOVINE SEMEN TO URUGUAY: PART A  
EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO AL URUGUAY: PARTE A

No: .....

HEALTH CERTIFICATE  
CERTIFICADO SANITARIO

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM  
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: AUTHORISED VETERINARY SURGEON/WHOLE-TIME VETERINARY OFFICER  
A LLENAR POR: MÉDICO VETERINARIO AUTORIZADO/FUNCIONARIO VETERINARIO A TIEMPO COMPLETO

I. Information concerning the donor bull  
Información con respecto al toro donador

Date of admission to Semen Collection Centre/Fecha de ingreso en el Centro de Recolección de Semen	Breed/Raza	Registration number of donor animal/Número de inscripción del animal donador	Name of donor animal/Nombre del animal donador
.....	.....	.....	.....

II. Information concerning the semen/Información con respecto al semen

- (a) Date(s) of collection/Fecha(s) de recolección:  
.....
- (b) Number of ampoules/straws per donor and volume of each/Cantidad de ampollas /pajuelas y volumen de cada una:  
.....
- (c) Identification marks on ampoules/straws/Marcas de identificación de las ampollas/pajuelas:  
.....
- (d) Description of shipping containers (type and seal numbers)/Descripción del contenedor de transporte (tipo y números de precinto):  
.....

III. Origin of the semen/Origen del semen

- (a) Name and address of Semen Collection Centre/Nombre y dirección del Centro de Recolección de Semen:  
.....
- (b) Approval number of Semen Collection Centre/Número de autorización del Centro de Recolección de Semen:  
.....

IV. Destination of the semen/Destino del semen

- (a) Name and address of exporter/Nombre y dirección del exportador:  
.....  
.....  
.....
- (b) Name and address of consignee/Nombre y dirección del consignatario:  
.....  
.....  
.....
- (c) Import permit number(s)/Número(s) de permiso de importación:  
.....

V. Health Information/Información sanitaria

I, the undersigned, hereby certify that:  
Yo, abajo firmante, certifico por la presente que:

- (a) the Semen Collection Centre maintains a daily health record of all its bovine animals and is physically separated from stock-farming establishments;  
el Centro de Recolección de Semen mantiene un registro diario de salud de todos sus animales bovinos y está físicamente aislado de establecimientos ganaderos;
- (b) the staff working at the Semen Collection Centre are exclusively devoted to the care of the animals;  
el personal que labora en el Centro de Recolección de Semen es de dedicación exclusiva para el cuidado de los animales;
- (c) all bovine animals entering the isolation premises and Semen Collection Centre were:  
todos los animales bovinos ingresados en el local de aislamiento y el Centro de Recolección de Semen fueron:
  - i) obtained from herds which are officially tuberculosis-free, officially brucellosis-free and officially enzootic bovine leukosis-free,  
obtenidos de rebaños oficialmente libres de tuberculosis, oficialmente libres de brucelosis y oficialmente libres de leucosis enzoótica bovina,AND/Y
- ii) subjected to a virus isolation test (fluorescent antibody test or immunoperoxidase test) OR antigen-ELISA for bovine viral diarrhoea, with negative results;  
sometidos a una prueba de aislamiento del virus (prueba de inmunofluorescencia o prueba de inmunoperoxidasa) O ELISA antígeno para la diarrea viral bovina, con resultados negativos;
- (d) all bovine animals entering the Semen Collection Centre have been subjected to a period of isolation of at least 30 days during which time they have been subjected to diagnostic testing with negative results in accordance with Council Directive 88/407/EEC, including a microscopic examination and culture test for Trichomonas foetus on a sample of vaginal or preputial washings;  
todos los animales bovinos que ingresan en el Centro de Recolección de Semen han sido sometidos a un período de aislamiento de 30 días al menos, durante el cual han sido sometidos a pruebas diagnósticas con resultados negativos de acuerdo con la Directiva 88/407/CEE del Consejo, inclusive examen microscópico y prueba de cultivo para infección por Trichomonas foetus de una muestra de lavados vaginales o prepuciales;
- (e) all the bovine animals at the Semen Collection Centre were inspected regularly during the 12 months prior to semen collection and found to be free from clinical signs of infectious or contagious disease likely to be transmitted via semen;  
todo los animales bovinos del Centro de Recolección de Semen fueron inspeccionados regularmente durante los 12 meses antes de la recolección del semen, constatándose que no presentaban síntomas clínicos de enfermedades infecciosas o contagiosas capaces de transmitirse por vía seminal;
- (f) at regular 12-monthly intervals, blood samples are taken from all bovine animals at the Semen Collection Centre and sent to a Veterinary Laboratories Agency laboratory/Veterinary Sciences Division Laboratory, Stormont, where they are subjected to \*the serum agglutination test for brucellosis (negative means less

than 30 iu/ml); \*or the complement fixation test for brucellosis (negative means less than 20 icftu/ml) or \*.....(a serological test prescribed by the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Manual for international trade). At the test carried out on .....(date), being within 12 months of semen collection, all the animals passed the test with negative results in each case;

a intervalos regulares de 12 meses, son tomadas muestras de sangre de todos los animales bovinos en el Centro de Recolección de Semen y son enviadas a un laboratorio de la Agencia de Laboratorios Veterinarios/del Departamento de las Ciencias Veterinarias, Stormont, donde son sometidas a la \*aglutinación serológica para brucelosis (negativo significa menos de 30 ui/ml); \*o a la fijación del complemento para brucelosis (negativo significa menos de 20 icftu/ml) ; o \*..... (prueba serológica indicada por el Manual OIE para los Animales Terrestres a efectos de comercio internacional). En la prueba efectuada el ..... (fecha), siendo dentro de los 12 meses antes de la recolección del semen, todos los animales pasaron la prueba con éxito, con negativos resultados en cada caso;

- (g) at regular 12-monthly intervals, blood samples are taken from all the bovine animals at the Semen Collection Centre and sent to a Veterinary Laboratories Agency Laboratory/Veterinary Sciences Division Laboratory, Stormont, where they are submitted to the serum neutralisation test (negative means a titre less than 1/4) or the \*enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV). At the test carried out on .....(date), being within 12 months of semen collection, all the animals passed the test;

a intervalos regulares de 12 meses, son tomadas muestras de sangre de todos los animales bovinos en el Centro de Recolección de Semen y son enviadas a un laboratorio de la Agencia de Laboratorios Veterinarios/del Departamento de las Ciencias Veterinarias, Stormont, donde son sometidas a la \*seroneutralización (negativo significa un título inferior a 1/4) o al \*ensayo inmunosorbente enzimático (ELISA) para rinotraqueitis bovina infecciosa/vaginitis pustular infecciosa (IBR/IPV). En la prueba efectuada el ..... (fecha), siendo dentro de los 12 meses antes de la recolección del semen, todos los animales pasaron la prueba con éxito;

- (h) at regular 12-monthly intervals, samples of preputial material or artificial vagina washings are taken from the donor bulls at the Semen Collection Centre and sent to a Veterinary Laboratories Agency laboratory/Veterinary Sciences Division Laboratory, Stormont, where they are submitted to \*the immunofluorescent antibody test or \*a culture test for Campylobacter foetus infection. At the test carried out on .....(date), being within 12 months of semen collection, all the animals passed the test;

a intervalos regulares de 12 meses, son tomadas muestras de material prepucial o de lavados de vagina artificial de los toros donadores en el Centro de Recolección de Semen y son enviadas a un laboratorio de la Agencia de Laboratorios Veterinarios/del Departamento de las Ciencias Veterinarias, Stormont, donde son sometidas a la \*inmunofluorescencia o una \*prueba de cultivo para infección por Campylobacter foetus. En la prueba efectuada el ..... (fecha), siendo dentro de los 12 meses antes de la recolección del semen, todos los animales pasaron la prueba con éxito;

- (j) at regular 12-monthly intervals, blood samples are taken from all the bovine animals at the Semen Collection Centre and sent to a Veterinary Laboratories Agency Laboratory/Veterinary Sciences Division Laboratory, Stormont, where they are submitted to \*an agar-gel immunodiffusion test or \*the enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for enzootic bovine leukosis. At the test carried out on .....(date), being within 12 months of semen collection, all the animals passed the test;

a intervalos regulares de 12 meses, son tomadas muestras de sangre de todos los animales bovinos en el Centro de Recolección de Semen y son enviadas a un laboratorio de la Agencia de Laboratorios Veterinarios/del Departamento de las Ciencias Veterinarias, Stormont, donde son sometidas a la \*inmunodifusión en gel de agar o al \*ensayo inmunosorbente enzimático (ELISA) para leucosis enzootica bovina. En la prueba efectuada el ..... (fecha), siendo dentro de los 12 meses antes de la recolección del semen, todos los animales pasaron la prueba con éxito;

- (k) at regular 12-monthly intervals, all bovine animals at the Semen Collection Centre are subjected to the intradermal comparative test, using Weybridge bovine PPD tuberculin. At the test carried out on .....(date), being within 12 months of semen collection, all the animals passed the test according to the Department's standard interpretation;

a intervalos regulares de 12 meses, todos los animales bovinos en el Centro de Recolección de Semen son sometidos a la prueba comparativa intradérmica, empleando tuberculina PPD bovina de Weybridge. En la prueba efectuada el ..... (fecha), siendo dentro de los 12 meses antes de la recolección del semen, todos los animales pasaron la prueba con éxito según la interpretación estándar del Defra;

(1) no case of bovine genital trichomoniasis, bovine viral diarrhoea or paratuberculosis (Johne's disease) has been confirmed in the Semen Collection Centre named at paragraph III (a) during the 12 months immediately prior to the collection of semen for export to Uruguay.  
no se ha confirmado ningún caso de tricomoniasis genital bovina, diarrea viral bovina ni de paratuberculosis (enfermedad de Johne) en el Centro de Recolección de Semen mencionado en el párrafo III(a) durante los 12 meses inmediatamente antes de la recolección del semen para exportación al Uruguay.

\* Delete as appropriate/Táchese lo que no corresponda

Stamp/Sello

Signed .....RCVS  
Firma

Name in block letters  
Nombre en mayúsculas

.....

Date/Fecha .....

Authorised Veterinary Surgeon in charge of  
the Semen Collection Centre  
Médico veterinario autorizado encargado  
del Centro de Recolección de Semen

CONTINUED ON 6170CON  
CONTINÚA EN 6170CON